

---

# DEWALT®

---

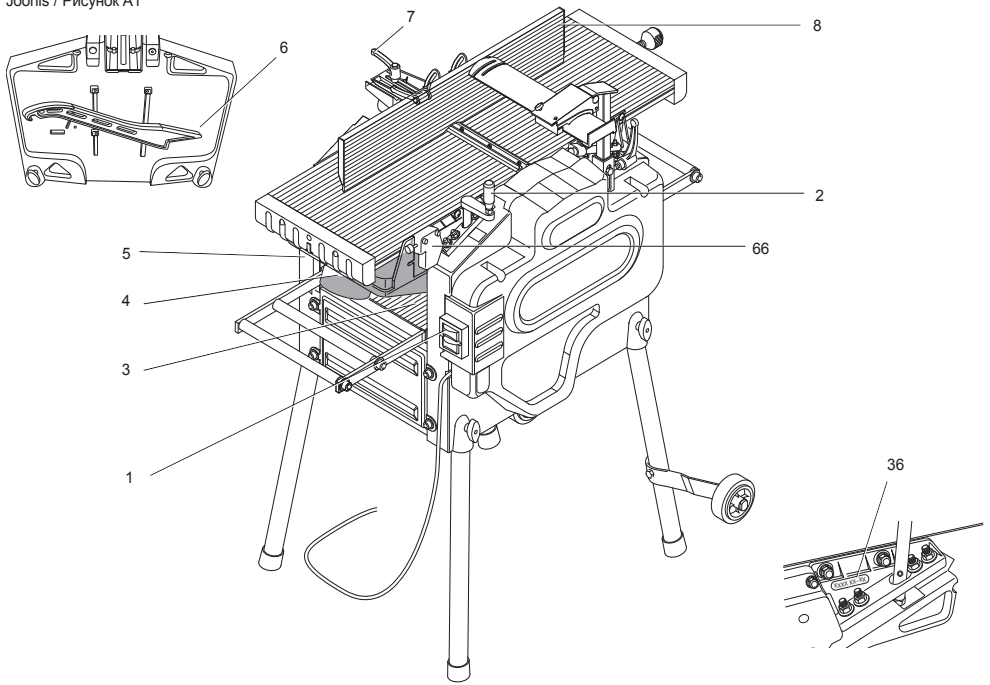
372002-23 EST

**D27300**  
**D27300T**

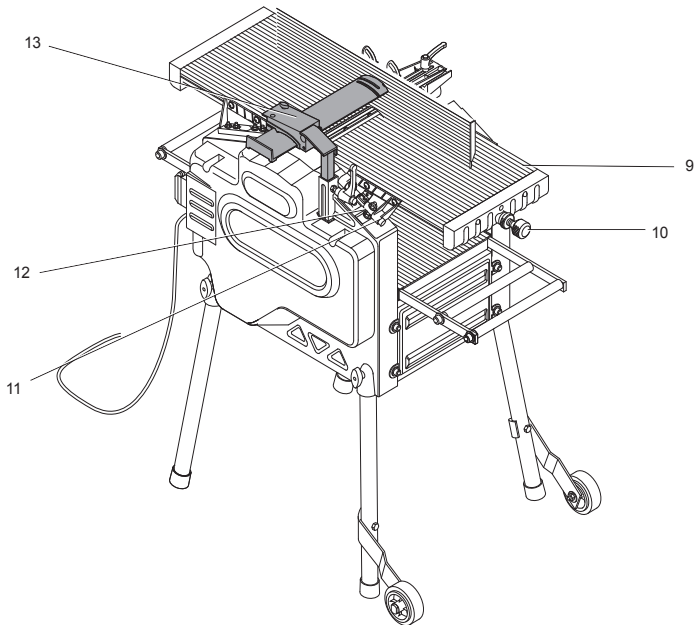
---

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>10</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>21</b>

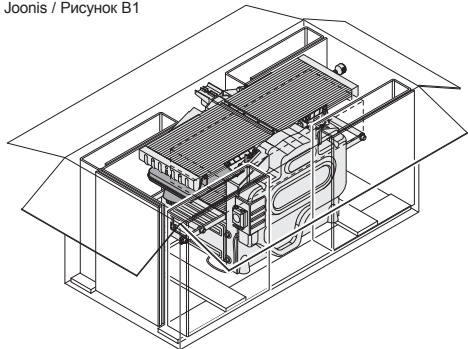
Joonis / Рисунок А1



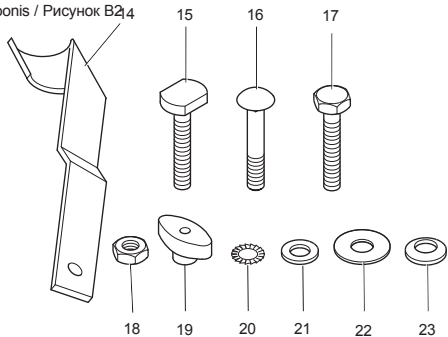
Joonis / Рисунок А2



Joonis / Рисунок В1



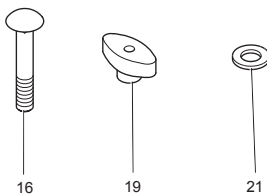
Joonis / Рисунок В2,4



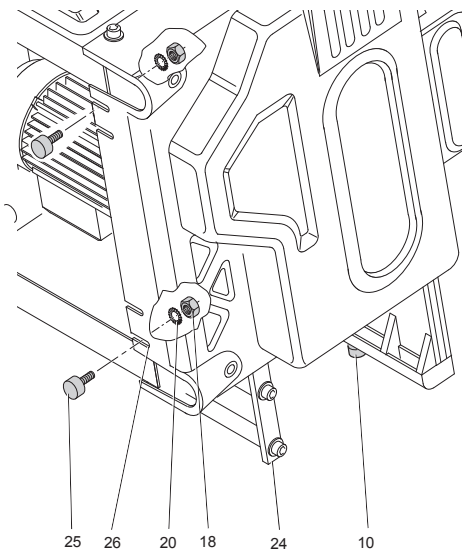
Joonis / Рисунок С1



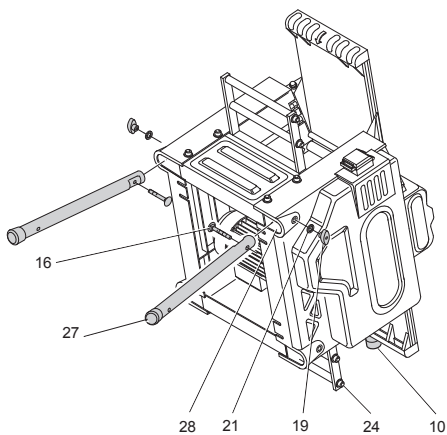
Joonis / Рисунок D1



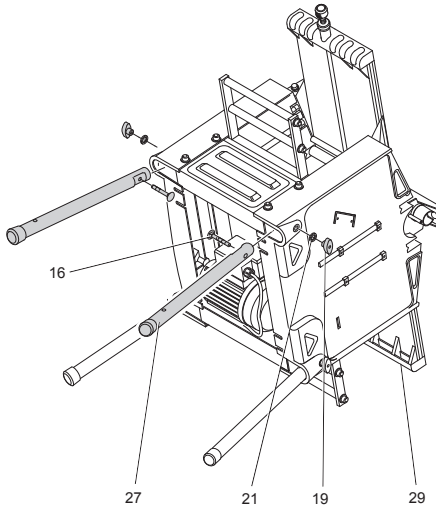
Joonis / Рисунок С2



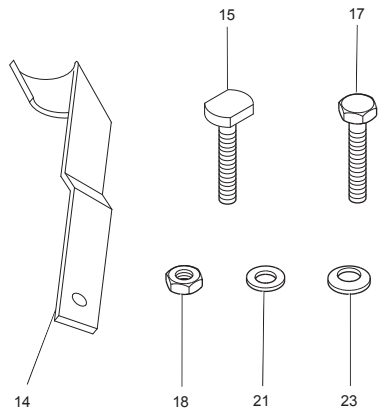
Joonis / Рисунок D2



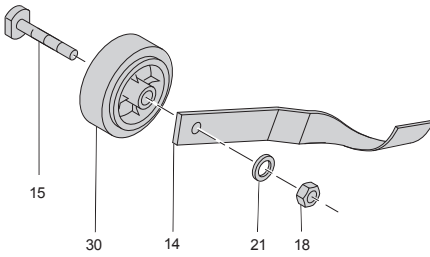
Joonis / Рисунок D3



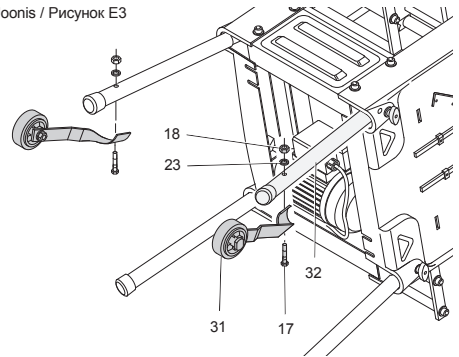
Joonis / Рисунок E1



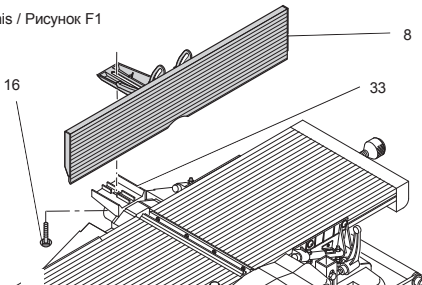
Joonis / Рисунок E2



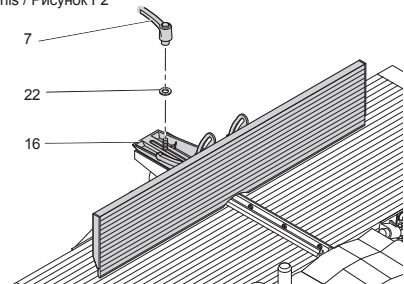
Joonis / Рисунок E3



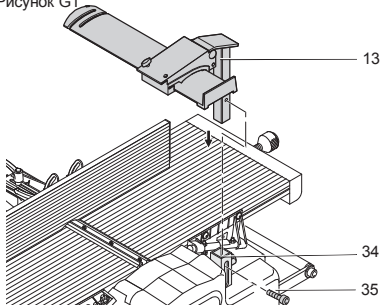
Joonis / Рисунок F1



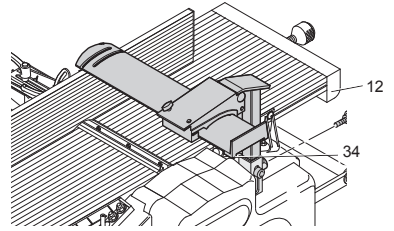
Joonis / Рисунок F2



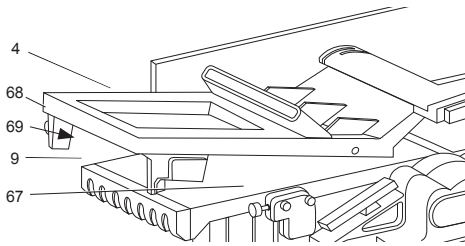
Joonis / Рисунок G1



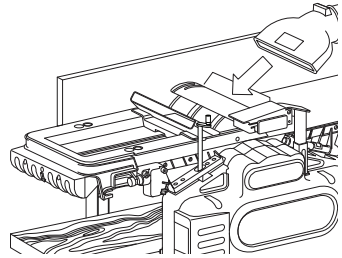
Joonis / Рисунок G2



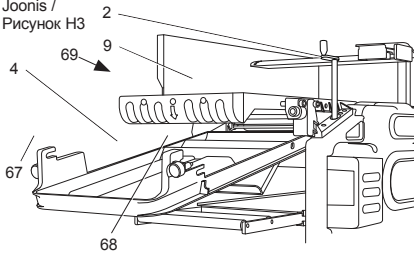
Joonis / Рисунок H1



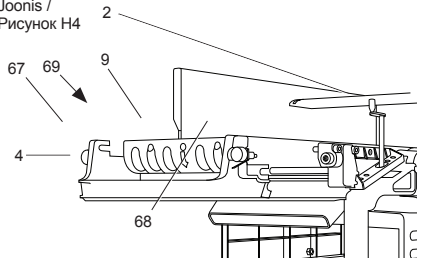
Joonis / Рисунок H2



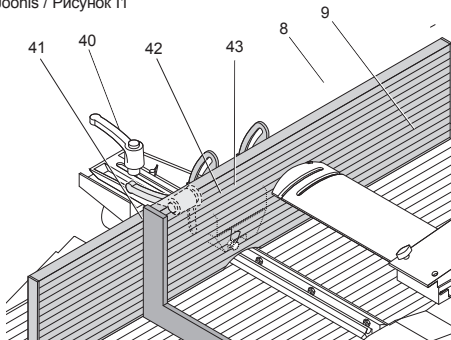
Joonis /  
Рисунок H3



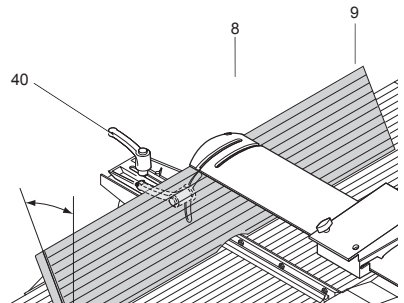
Joonis /  
Рисунок H4



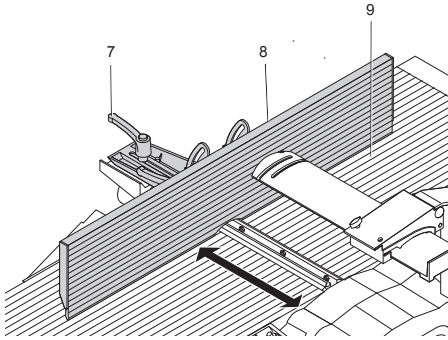
Joonis / Рисунок I1



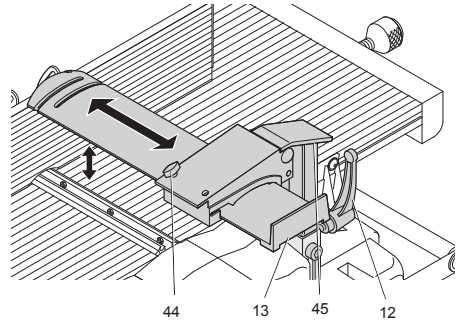
Joonis / Рисунок I2



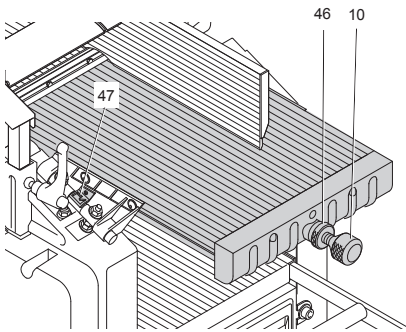
Joonis / Рисунок I3



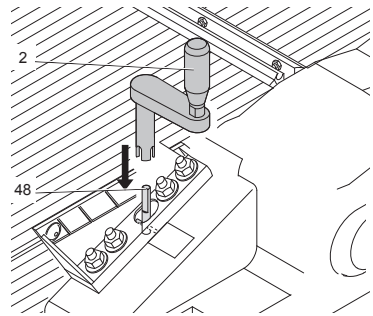
Joonis / Рисунок J



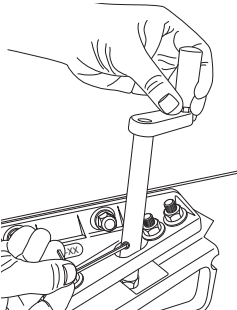
Joonis / Рисунок K



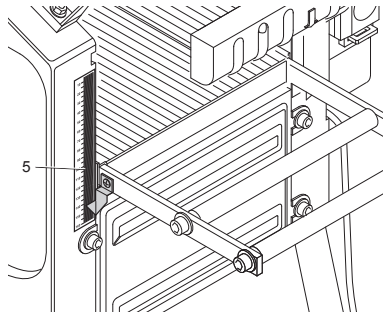
Joonis / Рисунок L1



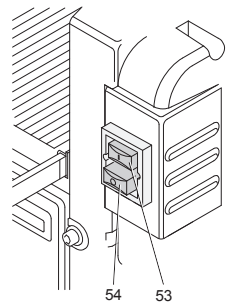
Joonis / Рисунок L2



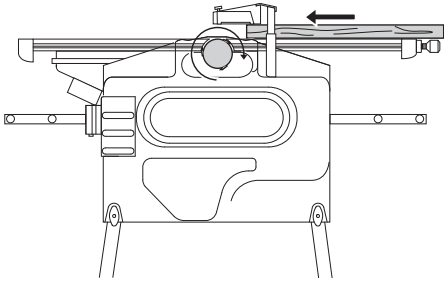
Joonis / Рисунок L3



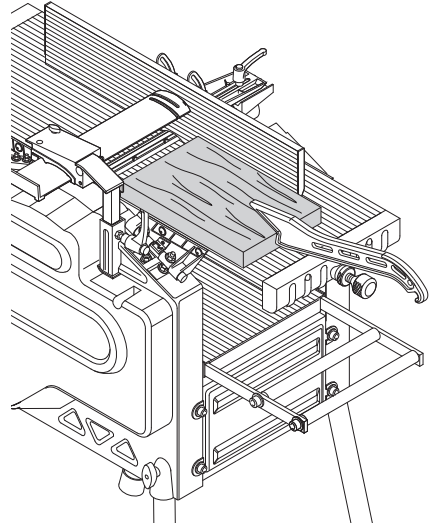
Joonis / Рисунок M



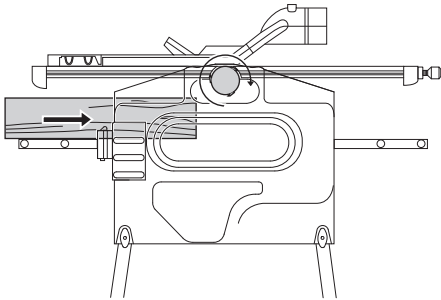
Joonis / Рисунок N1



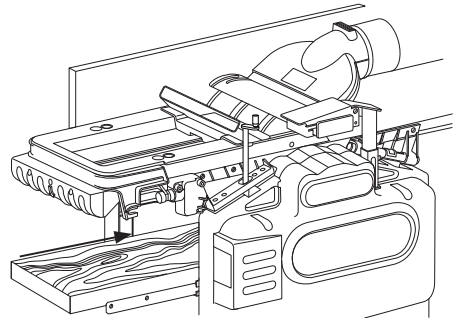
Joonis / Рисунок N2



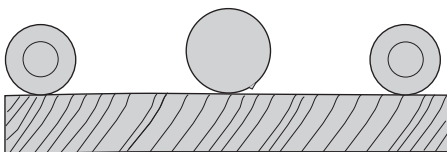
Joonis / Рисунок O1



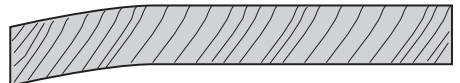
Joonis / Рисунок O2



Joonis / Рисунок P1

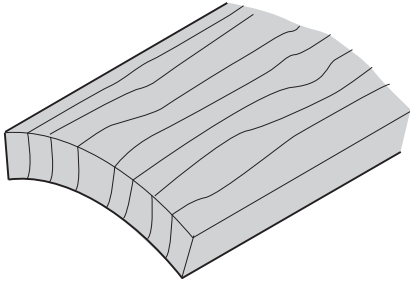


Joonis / Рисунок P2

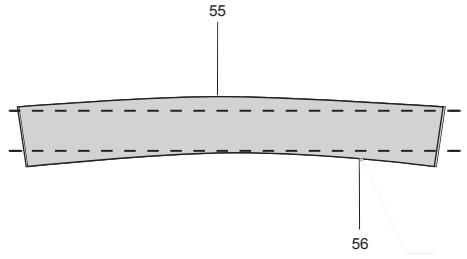




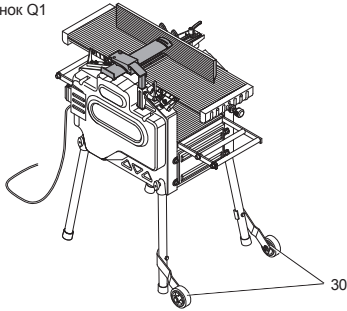
Joonis / Рисунок P3



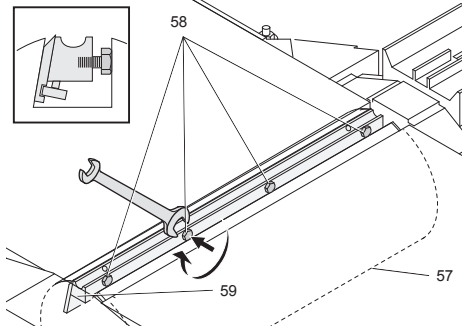
Joonis / Рисунок P4



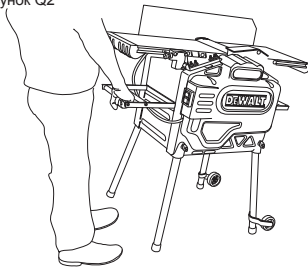
Joonis / Рисунок Q1



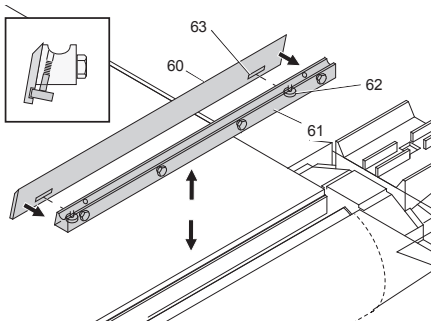
Joonis / Рисунок R1



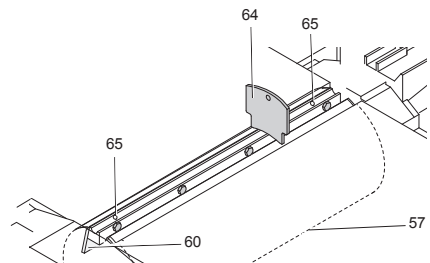
Joonis / Рисунок Q2



Joonis / Рисунок R2



Joonis / Рисунок R3



# PAKSUSHÖÖVELPINK

## D27300, D27300T

### Õnnitleme!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootarendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

### Tehnilised andmed

		D27300	D27300T
Pinge	V	230	400
Tüüp		2	2
Sisendvõimsus	W	2100	3000
Väljundvõimsus	W	1650	2280
Kiirus tühijooksul	max/min <sup>-1</sup>	6200	6200
Etteandekiirus	m/min	5	5
Lõikekõrgus (max)	mm	160	160
Max lõikelaius (max)	mm	260	260
Max lõikesügavus			
Hööveldusrežiim	mm	2,5	2,5
Paksushööveldusrežiim	mm	3	3
Tera suurus	mm	20	20
Mass	kg	54	54
$L_{PA}$ (helirõhk)	dB(A)*	96	96
$K_{PA}$ (helirõhu määramatus)	dB(A)	3	3
$L_{WA}$ (helivõimsus)	dB(A)	109	109
$K_{WA}$ (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3,1	3,1

\* operaatori kõrva juures

#### Kaitsmed:

Euroopa

230 V tööriistad 16 amprit, vooluvõrk

400 V tööriistad 16 amprit, faasi kohta

**MÄRKUS (VAID D27300):** Seade on mõeldud ühendamiseks elektrisüsteemiga, mille maksimaalne lubatud näivtakistus  $Z_{max}$  kasutaja liitumiskohas (kilbis) on 0,27 Ω.

Kasutaja peab veenduma, et seade on ühendatud vooluvõrguga, mis vastab sellele nõudele. Vajadusel võib kasutaja küsida süsteemi näivtakistust liitumiskohas elektrifirmalt.

### Definitsioonid: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT:** Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **lõppeb surma või raske kehavigastusega**.



**HOIATUS:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda surma või raske kehavigastusega**.



**ETTEVAATUST:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda kergete või mõõdukate kehavigastustega**.

**ETTEVAATUST:** Kui kasutada ilma turvahäirete sümboliteta, võib see tingida potentsiaalselt ohtliku olukorra, mille vältimise ebaõnnestumisel **võib olla tagajärjeks materiaalne kahju**.



Tähendab elektrilöögiohtu.



Tähendab tuleohtu.



Tähendab teravat serva.

### EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



D27300, D27300T

DEWALT kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 61029-1, EN 61029-2-3.

Samuti vastavad tooted direktiivile 2004/108/EÜ. Lisateabe saamiseks kontakteeruge DEWALTiga aadressil või vaadake kasutusjuhendi lõpust.

Allkirjastaja vastutab tehnilise faili koostamise eest ja on valmistanud deklaratsiooni DeWALTi nimel.



Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product  
Development  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksamaa  
01.02.2010

## Ohutuseeskirjad



**HOIATUS!** Elekritööriistade kasutamisel tuleb alati järgida põhilisi ohutusnõudeid, et vähendada tule, elektrilöögi ja kehavigastuste ohtu, sealhulgas järgmist.

Enne seadme kasutamist lugege kõik need juhised läbi ja hoidke need alles.

### HOIDKE KASUTUSJUHEND ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS

## Üldised ohutusreeglid

### 1. Hoidke tööala puhas.

Korrast ära tööalad ja pingid võivad põhjustada õnnetusi.

### 2. Võtke arvesse töökeskkonda.

Ärge hoidke tööriista vihma käes. Ärge kasutage tööriista niisketes või märgades tingimustes. Tagage tööalal korralik valgustus (250–300 luks). Ärge kasutage tööriista tule- ja plahvatusohtlikes kohtades, näiteks tuleohtlike vedelike ja gaaside läheduses.

### 3. Kaitske end elektrilöögi eest.

Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega (näiteks torud, radiaatorid, pliigid ja külmkapid). Tööriista kasutamisel äärmuslikes tingimustes (kõrge niiskus, tekib metallipuru jne) saab elektriohutust suurendada, paigaldades isoleeriva trafo või lekkevoolukaitsme.

### 4. Hoidke kõrvalised isikud eemal.

Ärge lubage tööga mitteseotud isikutel (eriti lastel) puudutada tööriista või pikenduskaablit ning hoidke need tööalast eemal.

### 5. Asetage mittekasutatavad tööriistad hoiule.

Tööriistad, mida te ei kasuta, tuleb hoiustada kuivas kohas ja turvaliselt lastele kättesaamatud kohas lukustada.

### 6. Ärge koormake tööriista üle.

See töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, milleks see on ette nähtud.

### 7. Kasutage õiget tööriista.

Ärge püüdke teha väikeste tööriistadega tööd, mille jaoks on mõeldud võimsad tööriistad.

Ärge kasutage tööriistu muuks kui ettenähtud otstarbeks. Näiteks ärge saagige ketassaega puuoksi ega tüvesid.

### 8. Kandke nõuetekohast riietust.

Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid, kuna need võivad jääda liikuvate osade külge kinni. Väljas töötamisel on soovitatav kanda mittelibisevaid jalatseid. Kandke pikkade juuste katmiseks kaitsvat peakatet.

### 9. Kasutage kaitsevarustust.

Kasutage alati kaitseprille. Kasutage näo- või tolmumaski, kui töötamisel tekib tolm või lendavaid osi. Kui need osad võivad olla kuumad, kandke lisaks kuumuskindlat põllet. Kandke kogu aeg nägemiskaitset. Kandke kogu aeg kiivrit.

### 10. Ühendage tolm eemaldamise seade.

Kui seadmel on tolm eemaldamise ja kogumise seadmete ühendamise võimalus, veenduge, et need on ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.

### 11. Kasutage toitekaablit õigesti.

**Mitte kunagi ärge tõmmake tööriista pistikupesast eemaldamiseks juhtmet.** Hoidke toitekaabel eemal kuumusest, õlist ja teravatest servadest. Mitte kunagi ärge kandke tööriista toitekaablist hoides.

### 12. Kinnitage detail.

Võimalusel kasutage detaili hoidmiseks pitskruvisid või kruustange. See on ohutum kui käega kinnihoidmine ja nii on teil mõlemad käed töötamiseks vabad.

### 13. Ärge küünitage.

Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu.

### 14. Hoolitsege tööriistade eest.

Hoidke lõiketarvikuid terava ja puhtana – nii töötavad need paremini ja ohutumalt. Järgige juhiseid määrimise ja tarvikute vahetamise kohta. Kontrollige tööriistu regulaarselt ning kahjustuste avastamisel laske need

parandada volitatud teeninduskeskuses. Hoidke käepidemed ning lülitid kuivad, puhtad ning vabad õlist ja määrtest.

#### 15. Eemaldage tööriistad vooluvõrgust.

Kui tööriista ei kasutata, enne hooldamist ning tarvikute (näiteks terad, otsakud ja lõikurid) vahetamist eemaldage tööriist vooluvõrgust.

#### 16. Eemaldage reguleerimis- ja mutrivõtmed.

Kujundage endale harjumus kontrollida enne tööriista kasutamist, kas reguleerimis- ja mutrivõtmed on selle küljest eemaldatud.

#### 17. Vältige seadme soovimatut käivitumist.

Ärge kunagi kandke tööriista, sõrm lülilit. Enne tööriista vooluvõrku ühendamist veenduge, et see on välja lülitatud.

#### 18. Kasutage välitingimustesse sobivaid pikenduskaableid.

Enne kasutamist kontrollige pikenduskaablit ning kahjustuste avastamisel vahetage välja. Tööriista kasutamisel väljas kasutage ainult välitingimustesse mõeldud pikenduskaableid, millel on vastav tähistus.

#### 19. Säilitage valvsus.

Jälgige, mida te teete. Kasutage tervet mõistust. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles.

#### 20. Kontrollige kahjustunud osade puudumist.

Enne kasutamist vaadake tööriist ja toitekaabel hoolega üle, et teha kindlaks, kas see töötab korralikult ja täidab oma ettenähtud funktsiooni. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja kinni ning puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kui kaitse või mõni muu osa on kahjustatud, peab selle parandama või välja vahetama volitatud teeninduskeskus, v.a. juhul, kui selles kasutusjuhendis on öeldud teisiti. Laske vigastatud lülitid välja vahetada volitatud teeninduskeskusel. Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Ärge proovige teha ise parandustöid.

**⚠ HOIATUS!** Mis tahes tarvikute või lisaseadmete kasutamine või seadme kasutamine viisil, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, võib põhjustada kehavigastuse ohtu.

#### 21. Laske oma tööriist remontida kvalifitseeritud isikul.

See elektritööriist on vastavuses oluliste ohutusnõuetega. Parandustöid võivad teha

ainult kvalifitseeritud isikud originaalvaruosi kasutades; vastasel korral võib kasutajale tekkida märkimisväärne oht.

## Lisaohutusnõuded paksushövelpinkidele

- Kandke goggle-tüüpi kaitseprille, töökindaid ja kuulmiskaitsevahendeid, kui töötate.
- Ärge kunagi käitage masinat ilma kõigi kaitsmeteta ja tagasilöögvastase seadmega ja kui masin pole täiuslikus töökorras.
- Hõõveldamise ajal ärge kasutage masinat ilma latita. Veenduge, et lati madalam serv puudutab ülemist lauapealset.

**⚠ HOIATUS!** Pealesöödu ja väljasöödu laud on tehases täpselt reguleeritud. Ärge muutke ise laudade seadistust.

- Kasutage vaid lõiketerasid, mis on selle masina jaoks loodud.
- Kasutage alati terasid, mis on teravad ja hästi hooldatud.
- Ärge kasutage masinat mis tahes materjali peale pehme või kõva puidu töötlemiseks.
- Ärge kunagi lõigake süvendeid, tapikeeli või vorme. Vähendamine pole lubatud.
- Ärge töödelge materjali osaliselt (st materjal tuleb masinast alati lõpuni läbi sööta).
- Ärge kasutage väga kõverat puitu, mis ei ole etteandelauga piisavalt kokkupuutes.
- Enne kasutamist kontrollige, et tagasilööök ja sööturi spindlid töötavad korralikult.
- Enne töö alustamist eemaldage materjalist kõik naelad ja metallosad. Ärge kasutage rabedat puitu.
- Hõõveldusrežiimis veenduge, et ülemise tera kaitse on reguleeritud pakkumaks optimaalset skriinimist.
- Tagage, et tõstetav käepide on sööturialast väljas.
- Kui töötate pikkade tükkide kallal, kasutage sobivat rull-laagerdusega lauda masina mõlemal küljel, mis on laua kõrgusele sobivaks reguleeritud.
- Hoidke oma käded lõiketeradest eemal.
- Hõõveldusrežiimis kasutage pidevalt tõukepulkka.
- Hoidke tõukepulk oma kohal, kui see pole kasutusel.

- Kui lõikuri blokk töötab, ärge eemaldage lõiketerade lähedalt hõõveldamisjääke või materjalitükke.

- **Detaili suurus:**

- Lisatoeta on masin projekteeritud kandma järgmiste maksimummõõtmetega töödetaile:

### HÕÖVELPINK

- Kõrgus 140 mm x laius 260 mm x pikkus 500 mm.
- Ärge kunagi lõigake alla 300 mm pikkust töödetaili.

### PAKSUSHÕÖVELPINK

- Kõrgus 160 mm x laius 260 mm x pikkus 600 mm.
- Ärge kunagi lõigake alla 500 mm pikkust töödetaili.

- Pikemaid detaile tuleb toetada sobiva lauaga, näiteks rull-laagerdusega laud.

- Õnnetuse või masina tõrke korral lülitage seade koheselt välja ning eemaldage pistik.

- Teatage tõrkest ja tähistage seade sobival viisil, et teised inimesed ei kasutaks vigast seadet.

- **VAID HÕÖVELPINK:** Kui lõikuri blokk on blokeeritud lõikamise ajal ebatavalise sööturi jõu poolt, lülitage masin välja ja katkestage ühendus toiteallikaga. Eemaldage detail ja veenduge, et lõikuri blokk töötab vabalt. Lülitage seade sisse ja alustage saagimist uuesti väiksemat jõudu rakendades.

- Tagage, et lõikuri bloki mis tahes osa, mida hõõveldamiseks ei kasutata, on turvaliselt kaitstud.

Järgmised tegurid suurendavad hingamisraskuste tekkimise ohtu:

- Puidu saagimisel ei ole ühendatud tolmueemaldusseadet.
- Saastunud väljapuhkefiltrite põhjustatud ebapiisav tolmueemaldamine.

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kuulmiskaitset.



Kandke nägemiskaitset.



Kandekoht.



Hoidke käsi terast eemal.



Kui kasutate masinat paksushõõvelduse režiimil, siis jälgige sööturi suunda. Ärge kunagi kasutage masinat laastukogurita.



Kui kasutate masinat hõõvelduse režiimil, siis jälgige sööturi suunda. Ärge kunagi kasutage masinat laastukogurita.



Veenduge, et lõiketerad on korralikult reguleeritud. Hõõvliterad võivad lõikepeast välja ulatuda kuni 1,1 mm võrra.

## Muud ohud

Hõõvlite kasutamisega kaasnevad järgmised riskid:

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohute vältida.

Need on järgmised:

- Pöörleva tera katmata osadest tingitud õnnetusohu.
- Vigastuse oht tera vahetamisel.
- Sõrmede muljumise oht kaitsete avamisel.
- Tööriista kasutamisel tekkiva tolmu sissehingamisest põhjustatud terviseriskid mitmesuguse puidu, nt tamme, pöõgi ja MDF-i puhul hõõveldamisel.

## KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT (JOON. A1)

Kuupäevakood (36), mis samuti sisaldab tootmisaastat, on trükitud kaitseümbrisele.

Näiteks:

2010 XX XX  
Tootmisaasta

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Osaliselt kokkupandud paksushõõvelpink
- 1 Kaitsekate
- 1 Kaitse/laastukollektor
- 1 Tolmupordi adapter

1 Karp sisaldab:

1 Latt

1 Tõukepulk

1 Kott sisaldab:

1 Kuuskantvõti 2,5 mm

1 Kuuskantvõti 4 mm

1 Kuuskantvõti 5 mm

1 Kuuskantvõti 6 mm

1 Mutrivõti 13/10 mm

1 Reguleerimise mõõteseade

1 Tõusev käepide

2 Klambri käepidemed

4 Kummist jalad

1 M8 nelikantkaelaga polt

4 M8 mutrid

4 D8 hammastega seibid

1 D8 lameseib

1 Karp sisaldab:

4 Toed

2 Rattad

2 Ratta klambriid

1 Kott sisaldab:

2 Ratta teljed

4 M8 nelikantkaelaga poldid

2 M8 kuuskantpeapolti

4 M8 mutrid

4 Tiibmutrid

4 D8 lamesibid

6 D8 taldrikvedrud

1 Kasutusjuhend

1 Detailjoonis

- *Kontrollige, et tööriist, selle osad või tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.*
- *Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.*

## Kirjeldus (joon. A1, A2)



**HOIATUS:** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

### JOON. A1

1. Käivitusüliti
2. Tõusev käepide

3. Alumine laud

4. Kaitse/laastukollektor

5. Mõõteseadme alumine laud

6. Tõukepulk

7. Lati klambri käepide

8. Latt

### JOON. A2

9. Ülemine laud

10. Hõõveldamissügavuse reguleerimise nupp

11. Mõõteseadme ülemine laud

12. Kaitsme klambri käepide

13. Piire

### SIHTOTSTARVE

Teie DeWALT D27300/D27300T hõõvelpink ja paksushõõvelpink on loodud kõva ja pehme puidu professionaalseks lõikamiseks. Seade võimaldab puitu hõõveldada ja paksushõõveldada kergelt, täpselt ja ohutult.

Lõikuri blokk on mõeldud ühilduma nominaalse 260 mm teradega (DE7333).



**HOIATUS!** Ärge kasutage masinat selleks mitteettenähtud eesmärkidel.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need hõõvelpingid on professionaalsed elektritööriistad.

**ÄRGE** lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

## Elektriohutus

Elektriline mootor on loodud vaid ühe voldi (400 V – 3 Ph) ja vaid kahe voldi (230 V – 1 Ph) jaoks. Veenduge alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.

Kui voolujuhe on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt DeWALTi hooldusorganisatsiooni poolt ettevalmistatud voolujuhtme vastu.

## Toitepistiku väljavahetamine (ainult Suurbritannia ja Iirimaa)

*Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt:*

- *Kõrvaldage vana pistik ohutult.*
- *Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.*

- Ühendage sinine juhe nullklemmiga.
- Ühendage kollane roheline juhe pe maandusklemmiga.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 13 A (vaid 230 V).

## Pikenduskaabli kasutamine

Kui pikenduskaabel on vajalik, kasutage heakskiidetud kolmesoonelist pikenduskaablit, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vt Tehnilised andmed). Minimaalne juhtme suurus on 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimaalne pikkus on 20 m.

Kaablirulli kasutamisel kerige kaabel alati täielikult lahti.

## PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



**HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.**



**HOIATUS: Enne kokkupanekut eemaldage tööriist alati vooluvõrgust.**

## Masina lahtipakkimine (joonis B1)

1. Eemaldage lahtine pakkematerjal kastist.
2. Tõstke masin kastist välja.
3. Eemaldage osade karp masina seest.
4. Eemaldage mis tahes muu pakkematerjal masinast.

## RIISTVARA OSADE TUVASTAMINE (JOONIS B2)

Soovitame, et pakite kõik riistvara osad lahti ja sorteerite need.

14. Ratta klamber
15. Ratta telg
16. M8 nelikantkaelaga polt
17. M8 kuuskantpeapolt
18. M8 mutter
19. Tiibmutter
20. D8 hammastega seib

21. D8 lameseib
22. D8 lameseib
23. D8 taldrikvedru

## Jalgade paigaldamine (joonis C1, C2)

Kui jalad on paigaldatud, on masin valmis tööpingile asetamiseks. Turvalise töö tagamiseks tuleb masin tööpingile kinnitada. Vajalikud riistvara osad: 4 mutrit (18), 4 hammastega seibi (20) (joonis C1).

1. Keerake masin küljele, toetades paksushöövelduspingi väljasööturi raami (24) põrandale (joonis C2).



**HOIATUS: Hoolitsege selle eest, et väldite höövelduse sügavuse reguleerimisnupp (10) puudutab põrandat.**

2. Sisestage jalg (25) igasse välimisse süvendisse (26), mis asub masina korpuse põhjas.
3. Asetage hammastega seib (20) ja mutter (18) jalgade keermestatud otstesse.
4. Pingutage mutreid.
5. Keerake masin tagasi jalgadele.
6. Kinnitage masin tööpingi külge.

## Jalgade paigaldamine (joonis D1–D3)

Kui toed on paigaldatud saab masina iseseisvalt asetada. Vajalikud riistvara osad: 4 nelikantkaelaga polti (16), 4 tiibmutrit (19), 4 lameseibi (21) (joonis D1).

1. Keerake masin küljele, toetades paksushöövelduspingi väljasööturi raami (24) põrandale (joonis D2).



**HOIATUS: Hoolitsege selle eest, et väldite höövelduse sügavuse reguleerimisnupp (10) puudutab põrandat.**

2. Sisestage jalg (27) igasse ülemisse auku (28), mis asub masina korpuse põhja nurkades.
3. Juhtige nelikantkaelaga polt (16) läbi jalgade aukude ning masina korpuse.
4. Asetage lameseib (21) ja tiibmutter (19) poltidele.
5. Pingutage tiibmutreid.
6. Keerake masin küljele, lastes höövelpingi väljasööte laual (29) põrandale toetuda (joonis D3).

7. Korrake seda teiste jalgadega.
8. Paigaldage seadurattad, nagu allpool kirjeldatud.

## Seadurattaste paigaldamine (joonis E1–E3)

Vajalikud riistvara osad: 2 ratta klambrit (14), 2 ratta telge (15), 2 polti (17), 4 mutrit (18), 2 lameseibi (21), 2 taldrikvedru (23) (joonis E1).

1. Joondage iga ratas (30) klambri (14) ning juhtige ratta telge (15) igast kooste august läbi (joonis E2).
2. Asetage lame seib (21) ja mutter (18) telgede keermetatud otsesse.
3. Pingutage mutreid.
4. Paigaldage rattakooste (31) iga ülemise jala (32) külge, kasutades kuuskantpeapolti (17), taldrikvedru (23) ja mutrit (18) (joonis E3).
5. Pingutage mutreid.
6. Keerake masin tagasi jalgadele.

## Lati paigaldamine (joonis F1, F2)

1. Asetage latt (8) lati hoidikule (33) (joonis F1).
2. Juhtige nelikantkaelaga polt (16) alt hoidikust ja latist läbi.
3. Asetage lameseib (22) poldile (16) (joonis F2).
4. Kinnitage klambri käepide (7) poldile (16).

## Sildkaitse paigaldamine (joonis G1, G2)

1. Sisestage kaitse (13) kaitsetulpa (34) (joonis G1).
2. Kinnitage kaitse lukustuskruviga (35).
3. Kinnitage klambri käepide (12) tulba külge (34) (joonis G2).

## Kaitse/laastukollektori paigaldamine

Kui kasutate masina hõõveldusrežiimil, peab kaitse/laastukollektor olema paigaldatud ülemise laua alla. Kui kasutate masina paksushõõveldusrežiimil, peab kaitse/laastukollektor olema paigaldatud ülemise laua peale.

### PAKSUSHÕÕVELDUSREŽIIM (JOON. A1, H1, H2)

**MÄRKUS:** Kaitse/laastukollektor on hõõveldusrežiimis.

1. Vabastage nupud (68, 69), et eemaldada kaitse/laastukollektor (4) ülemiselt laualt (9).
2. Keerake kaitset/laastukollektorit üle 180°.
3. Libistage kaitset/laastukollektorit (4) mööda ülemist lauda (9), kuni nupp (67) on mikrolülitiga (66) joondus.
4. Kinnitage kaitse/laastukollektor, pingutades nuppe (67, 69).

### HÕÕVELDUSREŽIIM (JOONIS G1, G2, H3, H4)

1. Keerake tõusev käepide (2), et lasta alumine laud (9) täielikult alla.
2. Vabastage nupud (67, 69), et eemaldada kaitse/laastukollektor (4) ülemiselt laualt.
3. Libistage kaitse/laastukollektor ülemiselt laualt maha.
4. Keerake kaitset/laastukollektorit üle 180°.
5. Joondage kaitse/laastukollektori 2 välist tolmupordi ribi 2 küljega paneelipiluga.
6. Libistage kaitse/laastukollektor edasi mikrolülitisse (66).
7. Kinnitage kaitse/laastukollektor, pingutades nuppe (68, 69).
8. Langetage kaitset (13), kuni see puudutab laastukollektorit ja lukustab selle hoova (12) abil.

**MÄRKUS:** Kui kasutate tolmuekstraktorit, laske ülemine laud täielikult alla ning kinnitage adapter tolmusahti külge, siis tõstke ülemist lauda, kuni see puudutab adapterit.

## Reguleerimine



**HOIATUS:** Enne reguleerimist eemaldage tööriist alati vooluvõrgust.

### TÕKKE REGULEERIMINE (JOONIS I1–I3)

#### Parema nurga reguleerimine (joonis I1)

Latil on reguleeritav stopper parema nurga lihtsaks reguleerimiseks.

1. Vabastage nurgaklambri käepide (40).
2. Vajutage latt otse üles tagamaks, et see on täiesti vertikaalne, ja keerake nurga riivi käepide kinni.
3. Asetage nurgik (41) lauale ning vastu latti (8).
4. Reguleerimisvajaduse korral toimige järgmiselt:
5. Vabastage mutter (42) paari keeruga ja keerake vertikaalse asendi reguleerstopperi kruvi (43) sisse või välja, kuni latt on 90° juures laua suhtes, kui mõõta ruuduga.



**Faasimisnurga reguleerimine (joonis I2)**

1. Vabastage nurgaklambri käepide (40).
2. Liigutage latti (8) mööda longituudtelge, et saavutada soovitud nurk.
3. Veenduge, et lati madalam serv puudutab ülemist lauapealset (9).
4. Pingutage nurgaklambri käepide.

**Höövelduslaiuse reguleerimine (joonis I3)**

1. Vabastage lati fikseerimise nupp (7).
2. Liigutage latt (8) üle ülemise laua (9), et saavutada soovitud laius.
3. Pingutage latiklambri käepide.

**KAITSE REGULEERIMINE (JONIS J)**

Kaitse saab reguleerida mis tahes fikseeritud asendi jaoks, mis on laua kohal, et saavutada optimaalne skriinimisvõime.



**HOIATUS:** Veenduge alati, et reguleerige kaitset höövelduslaiusele ja detalli kõrgusele vastavalt.

**Laiuse reguleerimine**

1. Vabastage lukustusnupp (44).
2. Liigutage kaitset (13), et saavutada soovitud laius.
3. Pingutage reguleerimisnuppu.

**Kõrguse reguleerimine**

1. Vabastage klambri käepide (12).
2. Liigutage kaitse klambrit (45), et saavutada soovitud kõrgus.
3. Pingutage klambri käepidet.

**LÖIKESÜGAVUSE REGULEERIMINE (JONIS K, L1–L3)****Hööveldusrežiim (joonis K)**

1. Vabastage lukustusrõngas (46).
2. Võtke kinni sügavuse reguleerimisnupust (10) ja reguleerige lõikesügavust skaala (47) abil.
  - Lõikesügavuse vähendamiseks keerake päripäeva.
  - Lõikesügavuse suurendamiseks keerake vastupäeva.
3. Pingutage lukustusrõngast.

**Paksushööveldusrežiim (joonis L1–L3)**

1. Asetage tõstetav käepide (2) tõstetava võlli otsa (48) (joonis L1).
2. Keerake käepidet (päripäeva), kuni see puudutab võlli mutrit.
3. Keerake tõstetavat käepidet vastupäeva, kuni see sobitub auguga ning võlli lameda küljega.

4. Kasutades 2,5 mm kuuskantvõtit, pingutage tõstetava käepideme tüüblit (joonis L2).
  - Lõikesügavuse vähendamiseks keerake päripäeva.
  - Lõikesügavuse suurendamiseks keerake vastupäeva.
5. Vaadake materjali lõplikku paksust sügavuse reguleerimise skaalalt (5) (jn L3).

**KASUTAMINE****Kasutusjuhised**

**HOIATUS:** Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



**HOIATUS:** Et vähendada tõsist kehavigastusohtu, tuleb masin enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.

Veenduge, et laua kõrgus ja stabiilsus on seadistatud teile sobivaks. Masina asukoht tuleb valida nii, et kasutajal oleks hea ülevaade ning seadme ümber piisavalt vaba ruumi detaili piiranguteta käsitsemiseks.

**Enne kasutamist**

- Eemaldage kõik võõrkehaded. Ärge hööveldage lahtiste oksakohtadega puitu. Ärge hööveldage väga okslikku või väändunud materjali.

**Sisse- ja väljalülitamine (joonis M)**

Sisse/välja-lüliti pakub mitmeid eeliseid:

**KAITSEFUNKTSIOON VOOLUKATKESTUSE EEST**

Kui vool mingil põhjusel välja lülitatakse, tuleb lüliti teadlikult uuesti alla vajutada.

**MOOTORI ÜLEKOORMUSKAITSESEADE**

Mootori ülekoormuse korral katkestab võimsuslüliti mootori elektrivoolu. Kui see peaks juhtuma, laske mootoril 2 minutit jahtuda ja vajutage siis rohelist stardinuppu.

**LISAKAITSE**

Šarniiridega kaitseplaati saab lukustada, juhtides tabaluku läbi poolipõhja. Plaadil on ka "kergesti tuvastatav" avariiseiskamislülit, kusjuures esiplaadile avalduv surve vajutab seiskamislülit.

1. Masina sisselülitamiseks vajutage rohelist stardinuppu (53).

2. Masina väljalülitamiseks vajutage punast stoppnuppu (54).



**HOIATUS:** Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage masin välja.

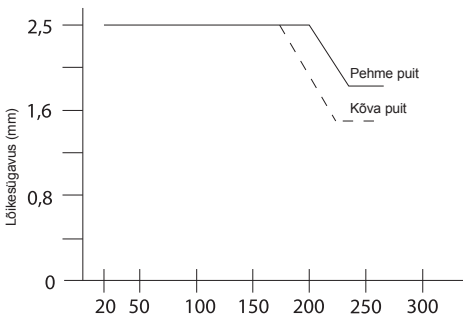
## Hööveldamine (joonis N1, N2)

1. Paigaldage kaitse/laastukollektor, nagu ülal kirjeldatud.
2. Reguleerige latti vastavalt vajadusele.
3. Reguleerige kaitset, et tagada optimaalne skriinimine.
4. Seadistage lõikesügavus parajaks.
5. Lülitage masin sisse.
  - Söötke töödetaile aeglaselt saelehe kaitsekatte alla, surudes seda kindlalt vastu latti.
  - Sisestage materjali tekstuuri suunas.
  - Pidage meeles, et kasutate lehe lähedal lõikuri pead.

## Paksushööveldamine (joon. A2, O1, O2)

1. Paigaldage kaitse/laastukollektor, nagu ülal kirjeldatud.
2. Langetage kaitse (13).
3. Seadistage lõikesügavus parajaks.
4. Lülitage masin sisse.
  - Parimad tulemused saavutatakse, kui detailil on vähemalt üks lame pind.
  - Parima tulemuse saamiseks hööveldage materjali mõlemalt küljelt, kuni see on vajalikus mõõdus.

Järgida lõikesügavuse ja -laiuse suuniseid, mis on allpool tabelis toodud.



## Materjali laius (mm)

1. Söötke aeglaselt detail masinasse.

2. Sisestage materjali tekstuuri suunas.

## Puutejalg

Puutejalg tekib materjalile hetkel, kui materjal puudutab lõiketara. Puutejalje tekke vältimiseks toimige järgmiselt:

1. Hoidke materjal hööveldamise ajal pidevalt horisontaalsena.
2. Sisestage materjali vastu lauda hoides.

## Väändunud materjal (joonis P1–P4)

Kui teie detail on vaid veidi väändunud, hööveldage materjali mõlemalt küljelt, kuni saavutate vajaliku mõõdu.

### KAARDUS MATERJAL (JONIS P1, P2)

Etteanderrullid ja höövlipea suruvad materjali ajutiselt sirgeks (joonis P1). Pärast hööveldamist materjali kaardus kuju siiski taastub (joonis P2).

- Kaare eemaldamiseks kasutage tavalist höövli.

### NÕGUS MATERJAL (JONIS P3, P4)

1. Lõigake nõgus materjal keskelt pooleks (joonis P3).
2. Hööveldage tükid eraldi, et liigne materjal eemaldada.
  - Võite ka pealmise külje esmalt tasaseks hööveldada (55), materjali ümber pöörata, ning siis tasaseks hööveldada materjali alumise külje (56) (joonis P4).

## Tolmueemaldus (joon. A1)

Masin on varustatud 100 mm tolmueemalduspordiga ülemisel kaitse/laastukollektori (4). Kui masin on varustatud sobiva tolmueemaldusseadmega, saab 90% toodetud laastudest koguda kokku, kui õhuvool on vähemalt 20 m/s.

Ühendage sobiv tolmueemaldusseade kõigi tööde ajal.

Võimaluse korral ühendage tolmueemaldusseade, mis vastab asjakohastele tolmu emissiooni puudutavatele õigusaktidele.

## Transportimine (joonis Q1, Q2)

Tugirullikute rattad (30) muudavad masina transporti lihtsaks. Hoides käepidet tugevalt kahe käega, transportige masinat, nagu näidatud joonisel Q2.

## HOOLDAMINE

Teie DEWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb tööriista õigesti hooldada ja regulaarselt puhastada. Vaadake iga nädal üle tagasiõõgiseade ja jala spindlid heaks tööks, et tagada ohutu töö.



**HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti.**  
Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitumine võib põhjustada vigastuse.

## Terade vahetamine (joonis R1, R2)

Masin on varustatud lõikepeaga, mille küljes on kaks hõvlitera.



**HOIATUS: Vahetage terad simultaanselt välja.**



**HOIATUS! Lõiketerad tohib välja vahetada ainult kirjeldatud viisil. Ärge kunagi paigaldage muid lõiketerasid peale nende, mida on soovitatud.**



**HOIATUS: Teravad servad.**



**HOIATUS: Kandke kindaid, kui vahetate terasid.**



**HOIATUS: Enne mis tahes terade vahetamist katkestage masina ühendus vooluvõrguga.**

## Hõvliterade eemaldamine

1. Eemaldage latt ja kaitse.
2. Pöörake ettevaatlikult lõikepead (57), kuni esimene lõiketera ilmub nähtavale.
3. Vabastage kaasas oleva mutrivõtmega poldid (58).
4. Tõstke tera kooste (59) lõikepeast välja. Kasutage vajadusel näpitsaid.
5. Võtke tera (60) hoidikust (61) välja.
6. Korrake seda teiste teradega.

## Hõvliterade paigaldamine

1. Kinnitage tera (60) tera hoidiku (61) külge. Veenduge, et välimise poldi pead (62) vajuvad salkudesse (63).
2. Paigaldage koost uuesti lõikepeasse (57).
3. Reguleerige tera, nagu allpool kirjeldatud.
4. Pingutage polte (58) (pingutusmoment: 6-8 Nm).
5. Korrake seda teiste teradega.

## Terade reguleerimine (joonis R3)

1. Kontrollige tera (60) asendit mõlemas otsas.
  2. Paigutage mõõtesead (64) üle lõikepeade (57), nagu näidatud.
  3. Mõõteseadme alumine serv peab kattuma tera otsaga (60).
- Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt:
  - Keerake iga reguleerimiskruvi (65) sisse või välja vastavalt vajadusele, kuni tera ots kattub mõõteseadmega.

## Hõvliterade teritamine

Hõvliterade teritamismurk on 42°.



**HOIATUS: Võrreldes algse kujuga võib hõvliterasid teritada kuni 3 mm väiksemaks. Kui tera mõõt on muutunud rohkem kui 3 mm, tuleb terad välja vahetada.**



## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



## Puhastamine



**HOIATUS: Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolumumaski.**



**HOIATUS: Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad**

*nõrgendada tööriista materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista või selle osi vedelikku.*

Enne kasutamist kontrollige hoolikalt hõvlipead ja veenduge, et see toimib nõuetekohaselt. Hoolitsege selle eest, et vaik ja detaili osad ei saaks nende toimimist takistada.

**Paksushööveldusrežiim:** Kui hõvlipea ja etteanderulli vahele jääb kinni puidutükke, eemaldage masin vooluvõrgust ja puhastage materjalijääkidest.

Hoidke ventilatsioonivahendid puhtana ja puhastage korpust korrapäraselt pehme lapiga.

- Hoidke lauad puhta ja rasvavabana. Katke lauad aegajalt vahaga.
- Hoidke masin puhtana tolmust ja hõvliilaastudest.
- Kontrollida ja puhastada igapäevaselt tagasilööki ja sööturi spindleid.

## Lisavarustus



**HOIATUS:** Teisi tarvikuid peale DEWALTi poolt pakutavate ei ole koos selle tootega testitud ja seetõttu võib selliste tarvikute kasutamine käesoleva tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks võib selle tootega kasutada ainult DEWALTi soovitatud lisaseadmeid.

Lisatarvikute hulka kuuluvad varu lõiketerad (DE7333).

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

## Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui te ühel päeval leiате, et teie DEWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

Kohalikud määrused võivad nõuda elektroonikaromu eraldamist olmejäätmetest ning selle viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiате sellest kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed leitavad internetis aadressil: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# РЕЙСМУСНО-ФУГОВАЛЬНЫЙ СТАНОК D27300, D27300T

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		D27300	D27300T
Напряжение питания	В	230	400
Тип		2	2
Потребляемая мощность	Вт	2100	3000
Выходная мощность	Вт	1650	2280
Число оборотов без нагрузки	об./мин.	6200	6200
Скорость подачи	м/мин.	5	5
Высота заготовки (макс.)	мм	160	160
Ширина реза (макс.)	мм	260	260
Макс. глубина реза			
Режим строгания	мм	2,5	2,5
Режим строгания по толщине	мм	3	3
Ширина ножа	мм	20	20
Вес	кг	54	54

$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(А)*	96	96
$K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3	3
$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	109	109
$K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3,1	3,1

\* на уши оператора

### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 16 ампер, электросеть

**ПРИМЕЧАНИЕ (ТОЛЬКО ДЛЯ D27300)** Данное устройство предназначено для подключения к источнику питания с максимальным допустимым электрическим сопротивлением системы  $Z_{max}$  0,27  $\Omega$  в точке подключения (блоке питания) пользовательской сети.

Пользователь должен следить за тем, чтобы данное устройство подключалось только к системе электропитания, которая полностью соответствует описанным выше требованиям. При необходимости пользователь может узнать о системе сопротивления в точке подключения в компании по коммунальному электроснабжению.

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратитесь внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используемое без символа опасности слово означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к повреждению имущества.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!



Острые кромки!

## Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ  
ОБОРУДОВАНИЮ



D27300, D27300T

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 61029-1, EN 61029-2-3.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.02.2010

## Инструкции по технике безопасности



**ВНИМАНИЕ!** При использовании электрических инструментов соблюдение правил по технике безопасности и следование данным инструкциям позволит снизить вероятность возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм.

Перед использованием данного электроинструмента внимательно прочтите настоящие инструкции и сохраните их для последующего использования.

**СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО  
ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## Общие правила безопасности

### 1. Содержите рабочее место в чистоте.

*Загромождение рабочей зоны и рабочего стола может стать причиной несчастного случая.*

### 2. Учитывайте особенности окружающей среды вокруг рабочего места.

*Не подвергайте инструмент воздействию дождя. Не используйте инструмент во влажной среде. Обеспечьте хорошую освещенность рабочего места (250-300 Люкс). Не пользуйтесь инструментом, если существует риск возникновения пожара или взрыва, т.е. рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.*

### 3. Защита от поражения электрическим током.

*Во время работы не прикасайтесь к заземленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам и холодильникам). При использовании электроинструмента в экстремальных условиях (например, высокая влажность, наличие металлической стружки и т.д.) следует усилить меры безопасности и пользоваться изолирующим трансформатором или автоматом, защищающим от утечек на землю.*

### 4. Не позволяйте посторонним лицам находиться в рабочей зоне.

*Не позволяйте кому-либо, особенно детям, не участвующему в производственном процессе, касаться инструмента или удлинительного кабеля и не допускайте присутствия посторонних лиц в зоне проведения работ.*

### 5. Хранение неиспользуемых инструментов.

*Не используемый инструмент должен храниться надежно запертым в сухом месте, недоступном для детей.*

### 6. Избегайте чрезмерной нагрузки инструмента.

*Инструмент будет работать лучше и безопаснее при нагрузке, на которую он рассчитан.*

**7. Используйте специально предназначенный для данного вида работ инструмент.**

Используйте маломощные инструменты для выполнения работ, которые должны выполняться при помощи более мощных инструментов. Не используйте электроинструменты, не предназначенные для данного типа работ, например, дисковые пилы для резки сучьев или бревен.

**8. Одевайтесь соответствующим образом.**

Не надевайте свободную одежду или украшения, так как они могут быть захвачены движущимися частями инструмента. При работе вне помещений рекомендуется надевать обувь на нескользящей подошве. Используйте соответствующий головной убор, чтобы спрятать длинные волосы.

**9. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.**

Всегда работайте в защитных очках. Если во время работы образуется пыль или летучие твердые частицы обрабатываемого материала, используйте защитную маску или респиратор. Если эти частицы имеют достаточно высокую температуру, необходимо также надевать защитный передник. Всегда используйте средства защиты органов слуха. Всегда надевайте защитную каску.

**10. Подсоедините пылеудаляющее оборудование.**

Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.

**11. Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.**

При отключении от сети питания, не выдёргивайте вилку из розетки за кабель. Не подвергайте электрический кабель воздействию высокой температуры, масла и держите вдали от острых предметов и углов. Никогда не переносите электроинструмент, держа его за кабель.

**12. Безопасная работа.**

По возможности используйте струбцины или тиски для фиксации обрабатываемой

детали. Это более безопасно, чем прижимать заготовку руками, и позволяет освободить обе руки для управления инструментом.

**13. Не перенапрягайтесь.**

Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.

**14. Проверяйте исправность инструмента.**

Содержите пильные инструменты в хорошо заточенном и чистом состоянии, что повысит эксплуатационные показатели и сделает работу более безопасной. Соблюдайте инструкции по смазке и замене дополнительных принадлежностей. Выполняйте периодические осмотры инструмента и, если будет обнаружено повреждение, сдайте его на ремонт в авторизованный сервисный центр. Ручки и выключатели должны быть сухими, чистыми и не содержать следов масла и консистентной смазки.

**15. Отключение электроинструментов.**

При не использовании инструмента, перед обслуживанием и во время замены дополнительных принадлежностей, таких как пильные диски, сверла и фрезы, всегда отключайте электроинструмент от источника питания.

**16. Удалите регулировочные и гаечные ключи.**

Перед включением электроинструмента всегда проверяйте, чтобы с него были удалены все регулировочные и гаечные ключи.

**17. Не допускайте непреднамеренного запуска.**

При переноске электроинструмента не держите палец на выключателе. Перед подключением к источнику питания убедитесь, что инструмент выключен.

**18. Используйте удлинительный кабель, предназначенный для применения вне помещений.**

Перед началом работы проверьте удлинительный кабель на наличие повреждений и при необходимости замените его. При работе электроинструментом на открытом воздухе всегда пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для применения

*вне помещений и имеющим соответствующую маркировку.*

**19. Будьте внимательны.**

*Следите за тем, что Вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом в состоянии усталости или под воздействием сильнодействующих лекарств или алкоголя.*

**20. Проверяйте исправность деталей инструмента.**

*Перед использованием тщательно проверьте инструмент и электрический кабель, чтобы решить, будет ли он работать должным образом и сможет ли выполнить намеченную функцию. Проверьте центровку и качество крепления движущихся деталей, наличие поврежденных деталей, качество монтажа и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Поврежденные защитные кожухи или другие неисправные детали должны быть должным образом отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если в данном руководстве по эксплуатации не указано иное. Замените неисправные выключатели в авторизованном сервисном центре. Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения. Никогда не пытайтесь выполнить ремонт самостоятельно.*

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Использование любых принадлежностей или приспособлений, а также выполнение данным инструментом любых видов работ, не рекомендованных в данном руководстве по эксплуатации, может привести к несчастному случаю.*

**21. Ремонт инструмента должен выполняться квалифицированным персоналом.**

*При работе данным электрическим инструментом должны соблюдаться все соответствующие правила техники безопасности. Ремонт инструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей; несоблюдение данного указания может стать причиной серьезной травмы пользователя.*

## Дополнительные правила техники безопасности при работе с рейсмусно-фуговальными станками

- При работе надевайте защитные очки, рабочие перчатки и используйте средства для защиты органов слуха.*
- Никогда не включайте станок без установленных защитных кожухов и устройства защиты от обратного удара, находящегося в хорошем рабочем состоянии.*
- При строгании, не используйте станок без установленной направляющей. Убедитесь, что нижний край направляющей касается верхнего края стола.*

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Стол подачи и приемный стол были точно настроены на заводе-изготовителе. Никогда не меняйте настройки столов самостоятельно.*

- Используйте только ножи, специально разработанные для использования с данным станком.*
- Всегда используйте только острые и исправные ножи.*
- Никогда не используйте станок для обработки любых материалов, кроме мягкой или твердой древесины.*
- Никогда не вырезайте канавки, шипы или формы. На данном станке запрещается выполнять операции по фальцеванию.*
- Никогда не выполняйте работу, требующую остановок (например, операции по резке, которые производятся не по полной длине заготовки).*
- Избегайте работы с очень изогнутыми деревянными заготовками, не соответствующими по форме столу подачи.*
- Перед работой тщательно проверяйте исправность устройства защиты от обратного удара и подающего ролика.*
- Перед началом работы удалите из заготовки все гвозди и прочие металлические предметы. Не используйте заготовки из легко расщепляющейся древесины.*
- В режиме строгания убедитесь, что правильно настроен верхний защитный кожух ножа.*



- Убедитесь, что подъемная рукоятка вне зоны подачи.
- Если работаете с длинными заготовками, используйте роликовые столы с отрегулированной высотой с обеих сторон станка.
- Держите руки в стороне от строгальных ножей.
- В режиме строгания всегда используйте толкатель.
- Держите неиспользуемый толкатель в предназначенном для него месте.
- Никогда не удаляйте обрезки или другие части заготовки из зоны распила, когда ножевая головка еще движется.
- Размеры заготовки:

- Максимальный разрез заготовки для обработки данным станком без использования дополнительной опоры:

#### СТРОГАНИЕ

- Высота 140 мм x ширина 260 мм x длина 500 мм.
- Никогда не строгайте заготовки короче 300 мм.

#### СТРОГАНИЕ ПО ТОЛЩИНЕ

- Высота 160 мм x ширина 260 мм x длина 600 мм.
- Никогда не обрабатывайте заготовки короче 500 мм.

- Более длинные заготовки должны поддерживаться дополнительным столом, например, роликовым столом.

- В случае поломки или выхода станка из строя немедленно выключите станок и отключите его от источника питания.
- Сообщите о неисправности и должным образом опишите состояние станка, чтобы предотвратить использование поврежденного станка другими пользователями.
- **ТОЛЬКО СТРОГАНИЕ:** При блокировке ножевой головки в результате аномального усилия подачи в процессе строгания, выключите инструмент и отключите его от источника питания. Удалите заготовку и убедитесь, что движению ножевой головки ничто не препятствует. Снова включите станок и начните новую операцию с уменьшенным усилием подачи.

- Убедитесь, что любая часть ножевой головки, не используемая при строгании, надежно закрыта защитным кожухом.

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании рейсмусно-фуговальных станков:

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Риск несчастных случаев, вызванных незакрытыми частями вращающегося строгального ножа.
- Риск получения травмы при смене ножа.
- Риск защемления пальцев при снятии защитных кожухов.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при обработке древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.

Нижеследующие факторы увеличивают риск нарушения дыхания:

- При обработке древесины не используется пылеудаляющее устройство.
- Засорившиеся выхлопные фильтры могут стать причиной недостаточного пылеудаления.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.



Место захвата для переноски.



Держите руки в стороне от ножа.



Во время работы в режиме строгания по толщине обращайтесь внимание на направление подачи.

Никогда не используйте станок без установленного сборника стружки.



Во время работы в режиме строгания обращайте внимание на направление подачи. Никогда не используйте станок без установленного сборника стружки.



Убедитесь, что строгальные ножи правильно отрегулированы. Ножи не должны выступать за границы ножевой головки более чем на 1,1 мм.

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. А1)

Код даты (36), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2010 XX XX  
Год изготовления

## Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Частично собранный рейсмусно-фуговальный станок
- 1 Защитный кожух
- 1 Защитный кожух/сборник стружки
- 1 Переходник для пылесоса
- 1 Коробка, содержащая:
  - 1 Направляющая
  - 1 Толкатель
- 1 Пакет, содержащий:
  - 1 Шестигранный ключ 2,5 мм
  - 1 Шестигранный ключ 4 мм
  - 1 Шестигранный ключ 5 мм
  - 1 Шестигранный ключ 6 мм
  - 1 Гаечный ключ 13/10 мм
  - 1 Шаблон для ножей
  - 1 Подъемная рукоятка
  - 2 Зажима
  - 4 Резиновые ножи
  - 1 Болт с квадратной головкой М8
  - 4 Гайки М8
  - 4 Зубчатые шайбы D8
  - 1 Плоская шайба D8
- 1 Коробка, содержащая:

- 4 Ножки
- 2 Колеса
- 2 Кронштейна для колес
  - 1 Пакет, содержащий:
    - 2 Оси колес
    - 4 Болта с квадратными головками М8
    - 2 Болта с шестигранными головками М8
    - 4 Гайки М8
    - 4 Барашковые гайки
    - 4 Плоские шайбы D8
    - 6 Тарельчатых шайб D8

- 1 Руководство по эксплуатации
  - 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
  - Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. А1, А2)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

### РИС. А1

1. Пусковой выключатель
2. Подъемная рукоятка
3. Нижний стол
4. Сборник стружки
5. Шкала нижнего стола
6. Толкатель
7. Зажимная рукоятка направляющей
8. Направляющая

### РИС. А2

9. Верхний стол
10. Поворотная рукоятка регулятора глубины строгания
11. Шкала верхнего стола
12. Зажимная рукоятка защитного кожуха
13. Защитный кожух

## НАЗНАЧЕНИЕ

Ваш рейсмусно-фуговальный станок D27300/ D27300T предназначен для профессионального строгания мягкой и твердой древесины. Станок обеспечивает аккуратное и безопасное строгание.

Ножевая головка разработана для использования строгальных ножей номинальным размером 260 мм (DE7333).



**ВНИМАНИЕ!** Используйте станок только по назначению, описанном в данном руководстве по эксплуатации.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные станки являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети (400 В – 3 Ph) и при двух напряжениях (230 – 1 Ph). Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DEWALT.

## Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 20 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Перед сборкой станка всегда отключайте его от электросети.

## Распаковка станка (Рис. В1)

1. Извлеките из коробки освободившийся упаковочный материал.
2. Извлеките из коробки станок.
3. Извлеките изнутри станка части коробки.
4. Удалите со станка оставшийся упаковочный материал.

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ И ДЕТАЛЕЙ (РИС. В2)

Рекомендуем при распаковке сортировать все детали:

14. Кронштейн для колес
15. Ось колеса
16. Болт с квадратной головкой M8
17. Болт с шестигранной головкой M8
18. Гайка M8
19. Барашковая гайка
20. Зубчатая шайба D8
21. Плоская шайба D8
22. Плоская шайба D8
23. Тарельчатая шайба D8

## Установка коротких ножек (Рис. С1, С2)

С установленными короткими ножками, станок можно поместить на верстак. Чтобы обеспечить безопасную работу, станок должен быть зафиксирован на верстаке. Необходимые детали: 4 гайки (18), 4 зубчатых шайбы (20) (Рис. С1).

1. Поверните станок так, чтобы подающий стол рейсмуса (24) лежал на полу (Рис. С2).



**ВНИМАНИЕ:** Следите, чтобы винт для настройки глубины строгания (10) не ударился об пол.

2. Вставьте ножки (25) в каждое внешнее отверстие (26), размещенное внизу корпуса станка.
3. Поместите зубчатую шайбу (20) и гайку (18) на резьбу ножки.
4. Затяните гайки.
5. Переверните станок.
6. Зафиксируйте станок на верстаке.

## Установка длинных ножек (рис. D1-D3)

С установленными длинными ножками, станок можно поместить автономно. Необходимые детали: 4 болта с квадратными головками (16), 4 барашковые гайки (19), 4 плоских шайбы (21) (Рис. D1).

1. Поверните станок так, чтобы подающий стол рейсмуса (24) лежал на полу (Рис. D2).



**ВНИМАНИЕ:** Следите, чтобы винт для настройки глубины строгания (10) не ударился об пол.

2. Вставьте ножки (27) в каждое верхнее отверстие (28), размещенное по краям в нижней части корпуса станка.
3. Пропустите болты (16) через отверстия в ножках и корпусе станка.
4. Поместите плоские шайбы (21) и барашковые гайки (19) на болты.
5. Затяните барашковые гайки.
6. Поверните станок так, чтобы приемный стол (29) лежал на полу (Рис. D2).
7. Повторите для других ножек.
8. Установите поворотные колеса, как описано ниже.

## Установка поворотных колес (Рис. E1-E3)

Необходимые детали: 2 кронштейна для колес (14), 2 оси колеса (15), 2 болта (17), 4 гайки (18), 2 плоские шайбы (21), 2 тарельчатые шайбы (23) (Рис. E1).

1. Соедините каждое колесо (30) с кронштейном (14) и вставьте ось (15) в каждое колесо с кронштейном (Рис. E2).

2. Поместите плоскую шайбу (21) и гайку (18) на резьбу осей.
3. Затяните гайки.
4. Установите собранное колесо (31) на каждую верхнюю ножку (32) с помощью болтов с шестигранными головками (17), тарельчатых шайб (23) и гаек (18) (Рис. E3).
5. Затяните гайки.
6. Переверните станок.

## Установка направляющей (Рис. F1, F2)

1. Поместите направляющую (8) на держатель (33) (Рис. F1).
2. Пропустите болт с квадратной головкой (16) снизу через держатель и направляющую.
3. Поместите плоскую шайбу (22) на болт (16) (Рис. F2).
4. Установите зажимную рукоятку направляющей (7) на болт (16).

## Установка защитного кожуха (Рис. G1, G2)

1. Вставьте защитный кожух (13) в стойку (34) (Рис. G1).
2. Зафиксируйте защитный кожух с помощью стопорного винта (35).
3. Установите зажимную рукоятку защитного кожуха (12) на стойку (34) (Рис. G2).

## Установка сборника стружки

При использовании станка в режиме строгания, сборник стружки должен быть установлен под верхним столом. При использовании станка в режиме строгания по толщине, сборник стружки должен быть установлен на поверхности верхнего стола.

### РЕЖИМ СТРОГАНИЯ ПО ТОЛЩИНЕ (РИС. А1, Н1, Н2)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Сборник стружки установлен как при работе в режиме строгания.

1. Ослабьте винты (68, 69), чтобы снять сборник стружки (4) с верхнего стола (9).
2. Разверните сборник стружки на 180°.
3. Двигайте сборник стружки (4) вдоль верхнего стола (9), пока винт (67) не сравняется с микровыключателем (66).
4. Зафиксируйте сборник стружки, затянув винты (67, 69).

**РЕЖИМ СТРОГАНИЯ (РИС. G1, G2, H3, H4)**

1. Поверните подъемную рукоятку (2), полностью опуская верхний стол (9).
2. Ослабьте винты (67, 69), чтобы снять сборник стружки (4) с верхнего стола.
3. Снимите сборник стружки с верхнего стола.
4. Разверните сборник стружки на 180°.
5. Выровняйте 2 внешних выступа на сборнике стружки с 2-мя отверстиями боковых панелей.
6. Двигайте сборник стружки вперед в микровыключатель (66).
7. Зафиксируйте сборник стружки, затянув винты (68, 69).
8. Опустите защитный кожух (13), чтобы он коснулся сборника стружки, и зафиксируйте его при помощи зажимной рукоятки (12).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании системы пылеудаления, полностью опустите верхний стол и вставьте в выпускное отверстие переходник, затем поднимите верхний стол, пока он не коснется переходника.

**Регулировка**

**ВНИМАНИЕ:** Перед регулировкой инструмента всегда отключайте его от электросети.

**РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ (РИС. I1–I3)****Настройка перпендикулярности (Рис. I1)**

Направляющая имеет регулируемый упор для легкости настройки прямого угла.

1. Ослабьте рукоятку фиксации угла (40).
2. Нажмите на направляющую вверх, чтобы убедиться, что она зафиксирована вертикально, и затяните рукоятку фиксации угла.
3. Приложите угольник (41) к столу и к направляющей (8).
4. При необходимости регулировки выполните следующие действия:
5. Ослабьте гайку (42) на несколько оборотов и поворачивайте стопорный винт регулировки вертикального положения (43) влево или вправо, пока измеренный по угольнику угол между направляющей и столом не составит 90°.

**Настройка угла скоса (Рис. I2)**

1. Ослабьте рукоятку фиксации угла (40).

2. Сдвиньте направляющую (8) по продольной оси на требуемый угол.
3. Убедитесь, что нижний край направляющей касается верхнего края стола (9).
4. Затяните рукоятку фиксации угла.

**Настройка ширины строгания (Рис. I3)**

1. Ослабьте зажимную рукоятку направляющей (7).
2. Передвигайте направляющую (8) поперек верхнего стола (9), пока не будет достигнута необходимая ширина.
3. Затяните зажимную рукоятку направляющей.

**НАСТРОЙКА ЗАЩИТНОГО КОЖУХА (РИС. J)**

Защитный кожух настраивается на любую фиксированную позицию над столом, обеспечивая максимальную защиту



**ВНИМАНИЕ:** Всегда настраивайте защитный кожух под ширину строгания и высоту заготовки.

**Настройка ширины**

1. Ослабьте фиксатор (44).
2. Передвиньте защитный кожух (13) на нужную ширину.
3. Затяните фиксатор.

**Настройка высоты**

1. Ослабьте зажимную рукоятку (12).
2. Передвиньте кронштейн защитного кожуха (45) на нужную высоту.
3. Затяните зажимную рукоятку.

**НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ СТРОГАНИЯ (РИС. K, L1–L3)****Режим строгания (Рис. K)**

1. Ослабьте стопорное кольцо (46).
2. Вращайте рукоятку для настройки глубины строгания (10) и установите глубину строгания с помощью шкалы (47).
  - Чтобы уменьшить глубину строгания, поворачивайте рукоятку по часовой стрелке.
  - Чтобы увеличить глубину строгания, поворачивайте рукоятку против часовой стрелки.
3. Затяните стопорное кольцо.

### Режим строгания по толщине (Рис. L1–L3)

1. Поместите подъемную рукоятку (2) на конец подъемного вала (48) (Рис. L1).
2. Поворачивайте рукоятку (по часовой стрелке), пока она не войдет в контакт с гайкой вала.
3. Поворачивайте подъемную рукоятку против часовой стрелки, пока она не достигнет отверстия и плоской стороны вала.
4. Используя шестигранный гаечный ключ 2,5 мм, затяните штырь подъемной рукоятки (Рис. L2).
  - Чтобы уменьшить глубину строгания, поворачивайте рукоятку по часовой стрелке.
  - Чтобы увеличить глубину строгания, поворачивайте рукоятку против часовой стрелки.
5. На шкале глубины строгания (5) (Рис. L3) узнайте конечную толщину заготовки.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.

Убедитесь, что инструмент расположен удобно и правильно с точки зрения высоты стола и устойчивости. Место установки инструмента должно быть выбрано с учетом хорошего обзора для оператора и достаточного свободного пространства, позволяющего работать с заготовкой без каких-либо ограничений.

### Подготовка к эксплуатации

- Удалите все посторонние предметы. Не строгайте доску с выбитыми сучками. Не строгайте заготовку, если на ней много сучков или она сильно покороблена.

### Включение и выключение (Рис. M)

Пусковой выключатель имеет различные преимущества:

#### ФУНКЦИЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ ПРИ ОТСУТСТВИИ НАПРЯЖЕНИЯ

Если подача электрического тока по какой-либо причине прервется, для включения инструмента необходимо будет заново нажать выключатель.

#### УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ДВИГАТЕЛЯ ОТ ПЕРЕГРУЗОК

В случае перегрузки электродвигателя подача питания будет отключена. Если это произошло, дайте возможность двигателю остыть в течение 2 минут и нажмите зеленую кнопку запуска.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Защитная крышка фиксируется с помощью навесного замка, вдеваемого в скобу. Крышка также используется как легко находимая аварийная кнопка останова. Нажим на пластину включает кнопку останова.

1. Чтобы включить станок, нажмите на зеленую кнопку запуска (53).
2. Чтобы выключить станок, нажмите на красную кнопку останова (54).



**ВНИМАНИЕ:** Всегда выключайте станок после окончания работы и перед отключением от электросети.

### Строгание (рис. N1 и N2)

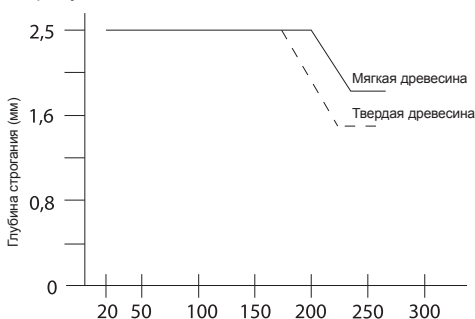
1. Установите сборник стружки, как описано выше.
2. Настройте направляющую.
3. Настройте защитный кожух.
4. Установите глубину строгания.
5. Включите станок.
  - Медленно двигайте заготовку под защитный кожух, крепко прижимая ее к направляющей.
  - Подавайте заготовку вдоль волокон древесины.
  - Не забывайте пользоваться толкателем при приближении к ножевой головке.

### Строгание по толщине (Рис. A2, O1, O2)

1. Установите сборник стружки, как описано выше.

2. Опустите защитный кожух (13).
3. Установите глубину строгания.
4. Включите станок.
  - Лучшие результаты будут достигнуты, если хотя бы одна поверхность заготовки гладкая.
  - Для получения наилучших результатов, строгайте заготовку до нужной толщины с обеих сторон.

Соблюдайте соотношение между глубиной строгания и шириной заготовки, изображенное на рисунке ниже.



## Ширина заготовки (мм)

1. Медленно подавайте заготовку.
2. Подавайте заготовку вдоль волокон древесины.

## Скос

Скосом называются небольшие углубления на концах заготовки в результате контакта со строгальными ножами. Во избежание сколов:

1. Следите, чтобы заготовка при обработке все время перемещалась горизонтально.
2. Подавайте заготовку плоской поверхностью к столу.

## Искривления (Рис. P1-P4)

Если заготовка немного покороблена, строгайте до нужной толщины с обеих сторон.

### ИСКРИВЛЕННЫЕ ЗАГОТОВКИ (РИС. P1, P2)

Подающие валики и ножевая головка временно распрямляют заготовку (Рис. P1). Однако после строгания искривление остается (Рис. P2).

- Чтобы убрать искривление, воспользуйтесь фуговальным станком.

## ИЗОГНУТЫЕ ЗАГОТОВКИ (РИС. P3, P4)

1. Распилите изогнутую заготовку посередине (Рис. P3).
2. Простругайте половинки по отдельности, чтобы уменьшить отходы.
  - Или сначала простругайте выпуклую сторону (55), затем переверните заготовку и простругайте вогнутую сторону (56) (Рис. P4).

## Пылеудаление (Рис. A1)

Станок оснащен 100-мм отверстием пылеудаления, размещенным в сборнике стружки (4). При использовании соответствующего устройства пылеудаления, 90% стружки будет улавливаться при минимальном воздушном потоке 20 м/с.

Для выполнения любой их операций подключайте устройство пылеудаления.

По возможности используйте пылеудаляющее устройство, разработанное в соответствии с действующими нормативами, касающимися выбросов пыли.

## Транспортировка (Рис. Q1, Q2)

Поворотные колеса (30) облегчают транспортировку станка. Крепко держась за рукоятку обеими руками, перемещайте станок, как показано на рис. Q2.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке. Каждую неделю проверяйте исправность устройства защиты от обратного удара и подающих роликов, обеспечивающих безопасность в работе.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель

*находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.*

## Замена строгальных ножей (Рис. R1, R2)

Станок оборудован ножевой головкой, на которой закрепляются два строгальных ножа.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда меняйте все ножи одновременно.



**ВНИМАНИЕ!** Устанавливайте строгальные ножи только в соответствии с данными инструкциями. Всегда используйте только ножи, рекомендованные производителем.



**ВНИМАНИЕ:** Острые края.



**ВНИМАНИЕ:** При смене ножей надевайте защитные перчатки.



**ВНИМАНИЕ:** Перед заменой ножей всегда отключайте станок от сети.

## Снятие строгальных ножей

1. Снимите защитный кожух и направляющую.
2. Осторожно поверните ножевую головку (57), чтобы был виден первый строгальный нож.
3. Ослабьте болты (58) входящим в комплект поставки гаечным ключом.
4. Вытяните держатель ножей (59) из ножевой головки. При необходимости воспользуйтесь плоскогубцами.
5. Извлеките нож (60) из держателя (61).
6. Повторите для другого ножа.

## Установка строгальных ножей

1. Вставьте нож (60) в держатель (61). Убедитесь, что головки болтов (62) попали в прорези (63).
2. Установите держатель с ножом в ножевую головку (57).
3. Настройте нож, как описано ниже.
4. Затяните болты (58) (крутящий момент: 6-8 Нм).

5. Повторите для другого ножа.

## Настройка ножей (Рис. R3)

1. Проверьте положение ножа (60) с обеих сторон.
2. Поместите шаблон (64) на ножевую головку (57), как показано на рисунке.
3. Острие ножа (60) должно упереться в нижний край шаблона.
  - При необходимости регулировки выполните следующие действия:
  - Поворачивайте каждый из регулировочных винтов (65) в необходимую сторону пока острие ножа не упрется в шаблон.

## Заточка строгальных ножей

Ножи могут затачиваться под углом 42°.



**ВНИМАНИЕ:** Строгальные ножи могут перезатачиваться максимум на 3 мм от их первоначальной толщины. При уменьшении толщины более чем на 3 мм, строгальные ножи подлежат замене.



## Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким



*мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.*

Перед использованием станка, тщательно проверьте ножевую головку и убедитесь, что она функционирует должным образом. Убедитесь, что опилки или обрезки заготовки не блокируют ни одно из устройств станка.

**Режим строгания по толщине:** В случае защемления фрагментов заготовки между ножевой головкой и подающим валиком, отключите станок от источника питания и извлеките застрявший фрагмент.

Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия станка оставались чистыми и регулярно протирайте его корпус мягкой тканью.

- Поверхность столов должна оставаться сухой, чистой и не содержать следов масла и консистентной смазки. Регулярно протирайте поверхность столиков восковой мастикой.
- Регулярно очищайте станок от пыли и стружки.
- Каждый день осматривайте и чистите устройство защиты от обратного удара и подающие валки.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

К ним относятся и запасные строгальные ножи (DE7333).

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.



Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать.

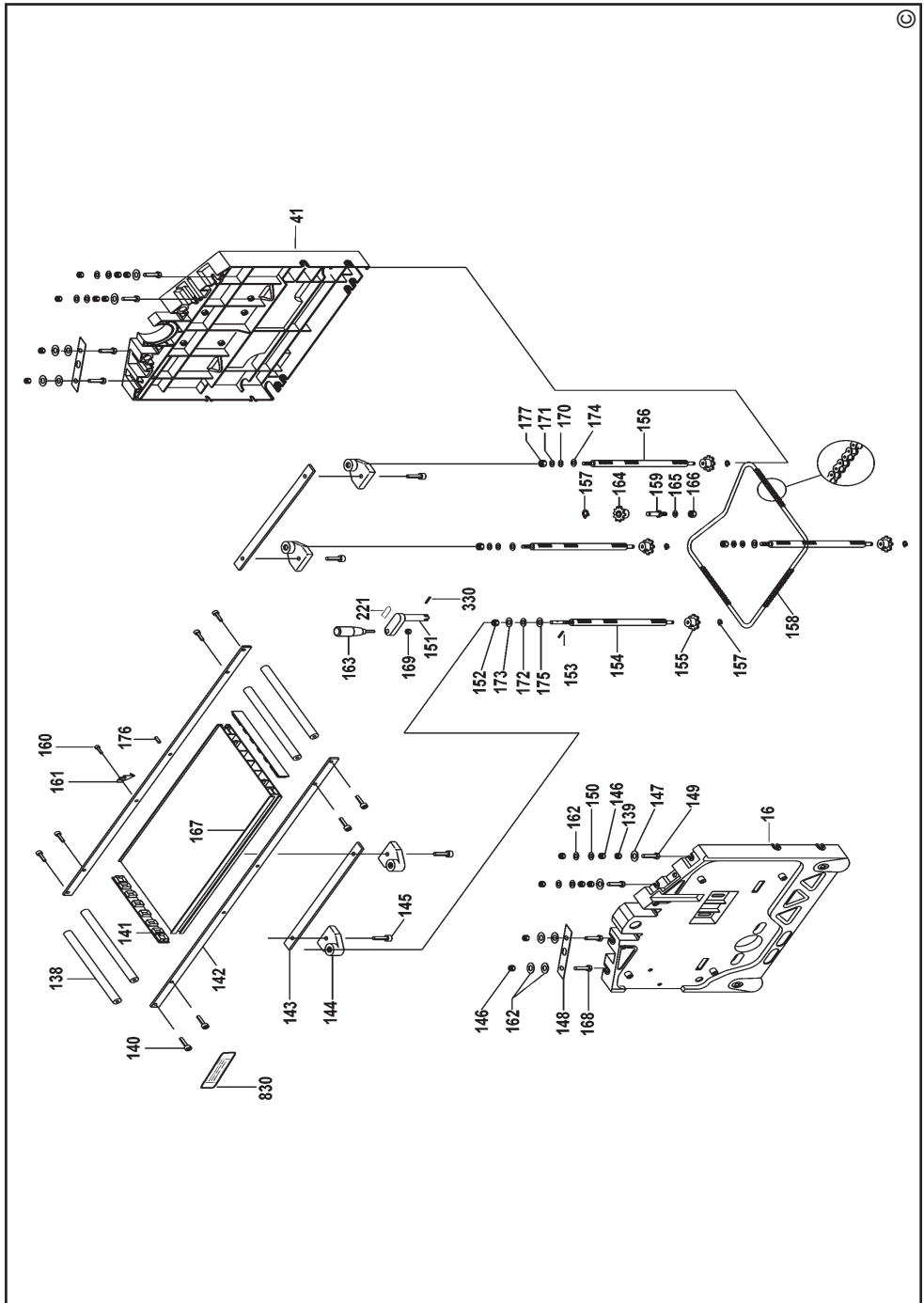
Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

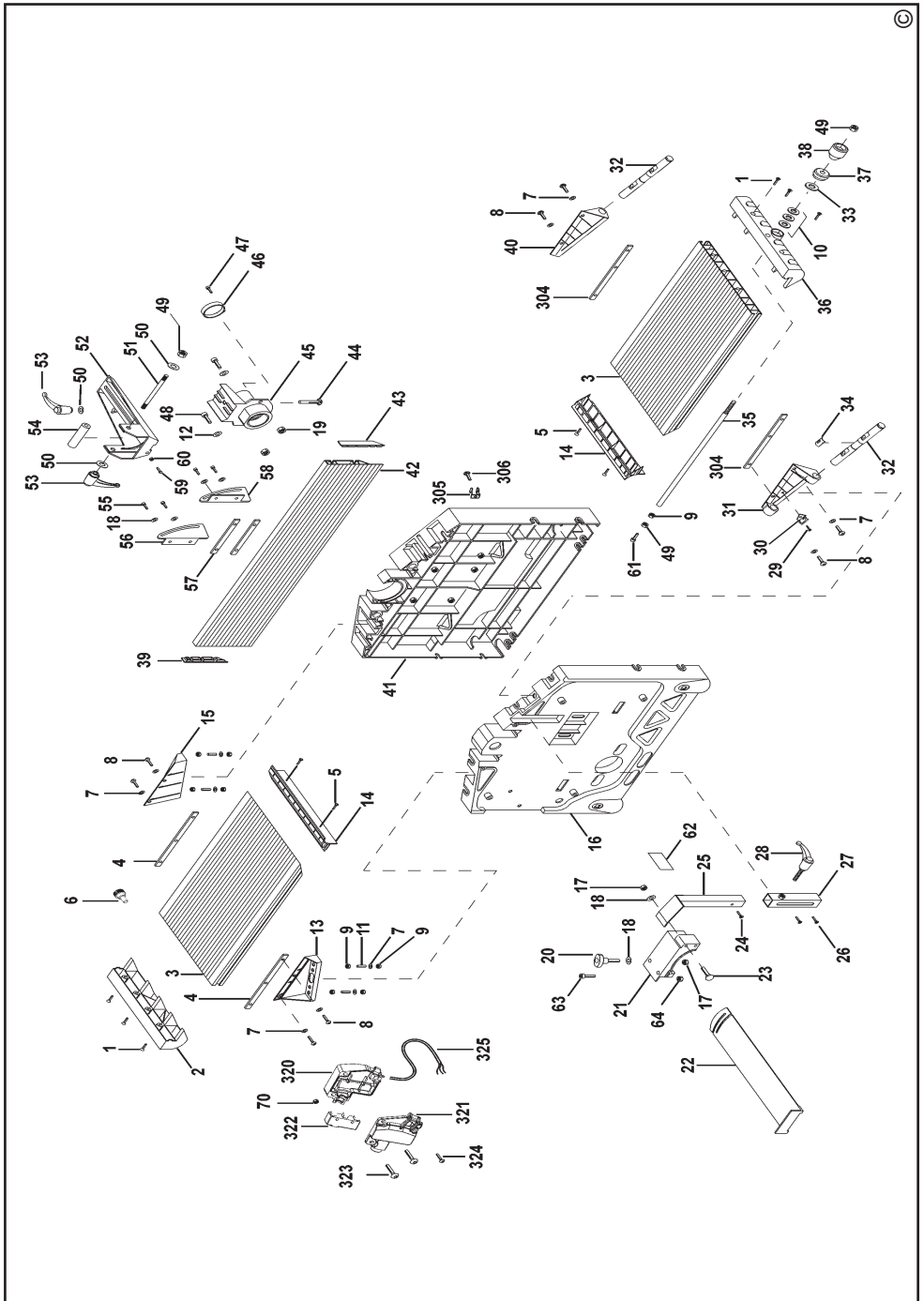
Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

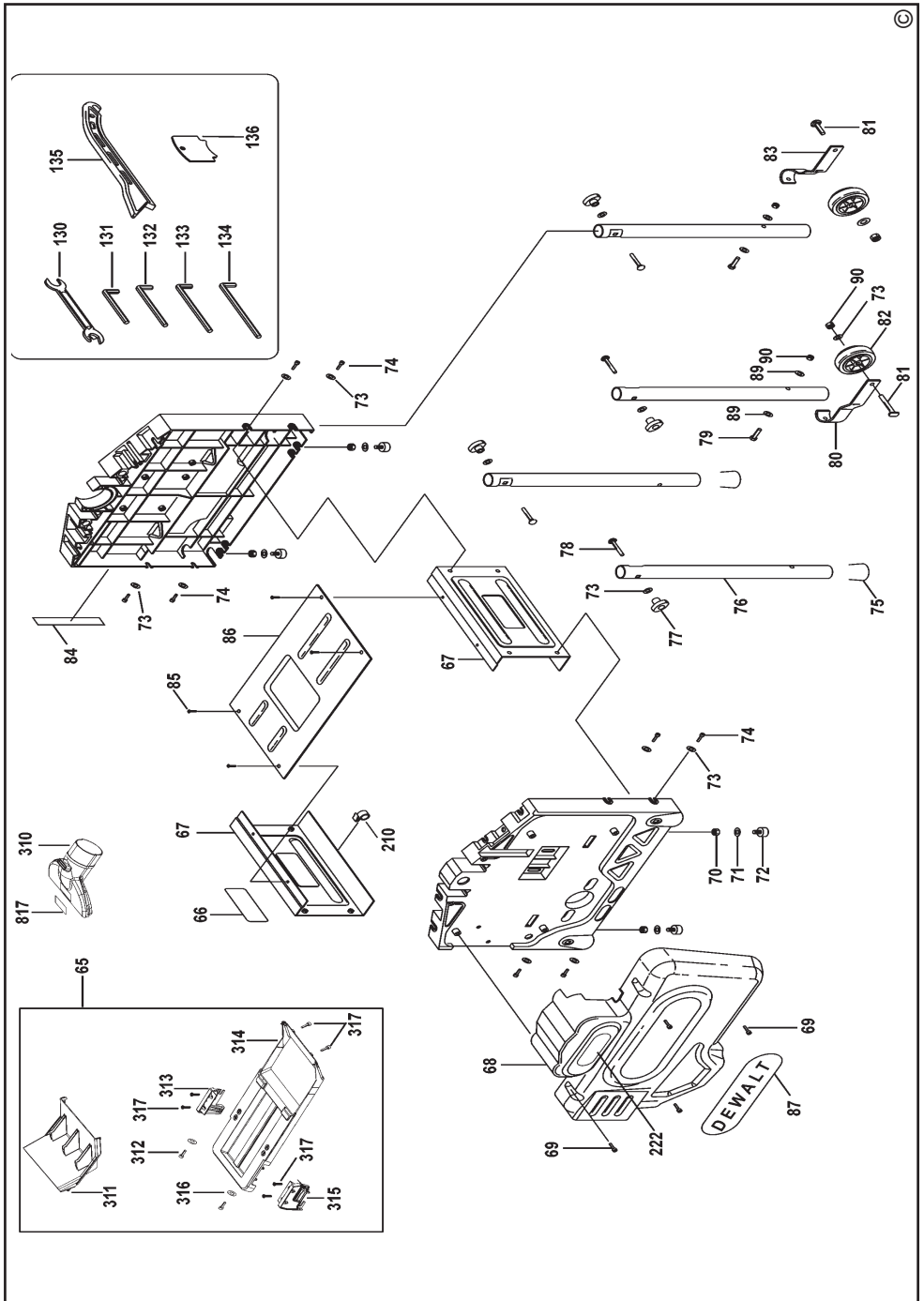
Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DeWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.









# DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальными усилиями для потребителя.

- Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:
- Нормального износа
  - Неправильного использования или плохого обслуживания
  - Перегрузки двигателя
  - Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
  - Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (примечки дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.Zhebru.com](http://www.Zhebru.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

# DEWALT®

ESTI KEEL

## Garantiit

DEWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vabalt materjalil ja/või koostamise viisidest. DEWALT ei vastuta eelklienti seaduslikele nõuetele ning ei mõjuta neid. Garantiit kehtib kogu Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vahetähtsuspõhise ettevõttega.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mibni DEWALT toode rike materjalil ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni sättes dektektne, parandab või vahetab DEWALT toode klienti jaoks minimaalse vaelega.

- Garantiit ei kehti, kui vea põhjuseks on:
- Normaalne kulumine
  - Tõriseda väikiteenimise või halb hoolitamine
  - Mootori ülekohutamine
  - Kui toodet on kasutatud võõraseksed, materjal või õmetsus
  - Vale toetepinge

Garantiit ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteeritud DEWALT volituseta isik.

Garantiit kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiitkaart ja ostutõend (t eku) vial müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud reale vea avastamis.

Teavet tähtsina DEWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: [www.Zhebru.com](http://www.Zhebru.com).

## Garantiitalong:

Tõriseda müüel /kataloogi number .....

Seerianumber/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

